

四千年通胀史

工资和价格管制为什么失败

Forty centuries of wage and price control



[美] 罗伯特·许廷格 (Robert L. Schuettinger) 著
埃蒙·巴特勒 (Eamonn F. Butler)

余翔 译

人民东方出版传媒
People's Oriental Publishing & Media
 东方出版社
The Oriental Press

四千年通胀史

工资和价格管制为什么失败
Four centuries of wage and price control

[美] 罗伯特·许廷格 (Robert L. Schuettinger) 著
埃蒙·巴特勒 (Eamonn F. Butler)



余翔 译

人民东方出版传媒
People's Oriental Publishing & Media
 东方出版社
The Oriental Press

图书在版编目 (CIP) 数据

四千年通胀史：工资和价格管制为什么失败 / (美) 许廷格, (美) 巴特勒著; 余翔译. —北京: 东方出版社, 2013. 7

书名原文: Forty centuries of wage and price control

ISBN 978-7-5060-6452-1

I. ①四… II. ①许… ②巴… ③余… III. ①通货膨胀—货币史—世界
IV. ①F821.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 136685 号

Copyright © by Robert Schuettinger

本书中文简体字版权由 Robert Schuettinger 授权出版

中文简体字版专有权属东方出版社

著作权合同登记号 图字: 01-2013-4046 号

四千年通胀史：工资和价格管制为什么失败

(SIQIANNIAN TONGZHANGSHI; GONGZI HE JIAGE GUANZHI WEISHENME SHIBAI)

作者: [美] 罗伯特·许廷格 [美] 埃蒙·巴特勒

译者: 余翔

责任编辑: 徐玲 贾佳

出版: 东方出版社

发行: 人民东方出版传媒有限公司

地址: 北京市东城区朝阳门内大街 166 号

邮政编码: 100706

印刷: 北京市文林印务有限公司

版次: 2013 年 8 月第 1 版

印次: 2013 年 8 月第 1 次印刷

印数: 1—6000 册

开本: 710 毫米 × 1000 毫米 1/16

印张: 16.5

字数: 158 千字

书号: ISBN 978-7-5060-6452-1

定价: 42.00 元

发行电话: (010) 65210059 65210060 65210062 65210063

版权所有, 违者必究 本书观点并不代表本社立场

如有印装质量问题, 请拨打电话: (010) 65210012

序

试图操控价格和工资的行为一直贯穿于漫漫的人类历史之中。正如罗伯特·许廷格(Robert Schuettinger)和埃蒙·巴特勒(Eamonn Butler)在书中详尽有趣的描述所展示的那样,从汉谟拉比(Hammurabi)时期和4000年前的古埃及到今天早上的报纸新闻所报道的内容;从纽约、波士顿和其他美国城市的租金管制,卡特(Carter)政府的“自愿”的价格管制,到挪威、丹麦和伊朗等国家出现的强制性价格和工资管制,诸多事实都证明,从古至今,不分国界地域,对价格和工资的管制总是在发生。

人类有史以来,就有种种关于价格管制的经验,这为我们提供了一个难得的机会——可以探讨价格管制如何实现以及还有哪些未能实现。据我所知,没有任何其他的经济和公共政策能经受住如此漫长的历史长河的洗礼,被处在不同时代、不同地域、拥有不同政府模式和经济体制的政府和民众们所接纳——但,也许关于通货膨胀和货币数量增加两者

之间的关系研究除外。^①

本书关于工资和价格管制的调查研究绝对是值得关注的，因为工资和价格管制能揭示种种经济和政治现象——即使它不再被考虑作为经济政策的工具。事实上，工资和价格管制在许多国家和市场中都存在，也曾引起过很多国家（包括美国）的思考，这就完全呼应了本书呈现的历史上关于工资和价格管制的种种记载。

那么，在频发的抑制通胀和克服短缺的斗争中，价格管制取得了哪些成绩？冷酷的历史可是记录下了我们反复的失败。事实上，没有哪个单一事件能证明价格管制可以制止通货膨胀或治愈短缺。或者说，它非但没能抑制通胀，反而使情况更恶劣。其他由通胀引起的并发症，诸如黑市和物资短缺，都反映了因管制价格造成的资源浪费和配置不当，非但没能消除短缺，反而导致或加重短缺。因为随着价格管制而来的“低价格”为生产者和消费者提供了错误的信号。低价格限制了生产者的供应，刺激了消费者的需求，结果扩大了供应和需求之间的差距。

尽管已经有诸多明确的历史教训，仍有许多国家政府和政府官员持有这样错误的信念——相信价格管制能够且实实在在地可以管制通货膨胀。因此，他们追求那些将会导致通胀的货币和财政政策，并且笃信通货膨胀不会发生。当通

^① 安娜·J·施瓦茨(Anna J. Schwartz)曾在高校国家统计局经济研究委员会关于长期通货膨胀的会议上(对通货膨胀和货币数量增加两者之间的关系)做过很完美的总结，“(那是)历史视角下的长期价格变化”。相关内容在《货币杂志》、《信贷和银行》中也有补充。1973年2月，第264页。

胀还是不可避免地发生后,公共政策失效了,他们的希望也破灭了。然后,一错再错,使得民众对造成混乱的政府和政府官员的信心跌至谷底。结果导致政治自由和经济自由遭到破坏,文明受创。

许多由价格管制而必然引起的后果,如黑色和灰色市场,是可以预见的。这种必然性等同于数学和物理科学上的规律法则。无视这些必然后果的国家,如同那些认为二加二等于三,勾股定理是不成立的或者应当颁布法律限制蒸汽温度为 40° (华氏或摄氏度)的人一样,必将闯下大祸。

基于上面的讨论,在本书中巧妙地编排了我们之中大多数人在有生之年所获得的对工资和价格管制问题的第一手经验以及相关的历史经验教训和对此问题的经济学验证,用这些来说服公众和政府官员们——价格和工资管制根本不起作用,似乎绰绰有余。然而,令人沮丧的现实是,尽管所有的证据和分析都证明价格管制无法控制通货膨胀,但仍有许多人期待用价格管制来解决或缓和通胀问题。反复的民意调查显示,大多数美国公民更青睐于强制性的管制。如果调查真实地反映了民心,那么我没有理由质疑他们的选择,这只能说明我们许多人尚未发现4000年的关于工资和价格管制的历史向我们揭示了什么。另外,这也引发了令人郁闷的问题,它不是为什么价格管制没产生作用,而是为什么在价格管制屡遭失败的情况下,人民还是欣然支持着政府不断尝试。

正是在这样的背景下,本书为我们对重要公共政策问题的了解和对此持续进行的讨论做出了最宝贵和及时的贡献。我衷心地希望,我们可以从人类4000年工资和价格管制的

历史中有所获益,以避免再遭受那些必然的且昂贵的失败。

大卫·I. 迈泽尔曼 (David I. Meiselman)

弗吉尼亚理工学院和州立大学

(Virginia Polytechnic Institute and State University)

前言

作为本书的作者,我们自1974年开始创作此书,当时美国总统尼克松(Nixon)刚刚结束任期。自那时以来,我们研究了公元前2000年到公元1978年间在30个不同国家发生的超百起工资和价格管制案例。

当然,面对一个如此广泛的主题,难以做到面面俱到,在本书中我们也只能够提供一个简短的调查。然而,据我们所知,这是在世界主要国家中的唯一一册研究工资和价格管制的书籍。因此,我们希望,本书中收集和分析的数据能给那些有志于对通货膨胀的历史和政府的经济管制做进一步深入细致研究的学者们有所帮助。

在本书中,我们通过研究得出的结论是,尽管在某些情况下,价格管制的确能在短期内显著地削减通货膨胀的影响,然而,从长远来看,这些案例最终都走向了失败。发生这些现象的基本原因是,人们没有意识到通货膨胀的真正原因是货币供应量的增加超过了生产力的增长。在人类早期的时候,统治者为了解决其财务问题,通常会贬值铸币或发行

高面值的实则几乎一钱不值的硬币；同样，近几个世纪以来，政府运用现代技术——使用印刷机来帮助处理类似问题。而当他们发布的措施造成通货膨胀后，统治者们就会转身进行工资和价格管制。

4000多年过去了，这个问题仍然困扰着我们。最近的民意调查显示，绝大多数的美国人民把通货膨胀视作今天国家所面临的最重要的问题。^①罗切斯特大学(Rochester University)的卡尔·布伦纳(Karl Brunner)教授和许多其他著名经济学家们都认为，我们可能处于一个永久性的通货膨胀时代，也就是说，美国和西欧会一直承受高的、持续的通货膨胀率带来的负担，而这种情况以前仅存在于拉美国家。迫于当前两位数的通货膨胀，最新的哈里斯民意调查(Harris Poll, 1978年10月)表明，58%的美国人民赞成强制性的工资和价格管制。

然而，我们希望阅读本书的读者们能得出这样的结论——价格管制并不能解决通胀的问题。

毫无疑问，在不久的将来，如果不能实施一个可行的解决方案，我们大多数人的生活将会变得更糟(或许更重要的是我们孩子们的生活)。杰出的政治评论员，大卫·布罗德(David S. Broder)，在《波士顿环球报》(The Boston Globe, 1978年10月25日)上发文，用深刻的和令人信服的语言将摆在我们面前的危险表达了出来。

通货膨胀已从根本上深化了这个国家的不安全感，从而

^① 英国和许多工业化国家都持有相同的观点，认为通货膨胀显然是一个世界性的问题。所以本书的作者之一许廷格是美国人，而另一作者巴特勒是英国人并没有什么不适当。

扭曲对其他问题进行积极领导的机会……通胀损害了对国家未来至关重要的保守的社会价值观。稳定,储蓄和投资都被通货膨胀削弱了。严重的通货膨胀使得大多数家庭的财务计划变成一个讽刺。大多数劳动人民则感觉到他们无法让生活预算免遭美元打击的影响。

它侵蚀了一种经济体制和社会所必需的信任感,它使人们对任何实现社会目标的机会都愤世嫉俗,更加雄心勃勃而不仅仅是为了生存。

只要通胀仍然存在,我们将难以在政治上为任何其他重大问题留下空间。

如果通过写这本书,我们能够为这一关键问题的探讨做出微小贡献,并使我们的国家能够在提出一个现实的方案来解决这个无孔不入的问题上向前走几步,我们的努力就有所回报。

在本书写作的过程中,合著者写每个章节都会征询对方的意见,各方都将本书视为一体,并愿意共同承担责任。安德鲁·乔克(Andrew Chalk)——他最近在赫里蒂奇基金会担任经济学方向的研究员同时也是圣路易斯华盛顿大学的博士候选人,为本书做了大量的研究,并为第9章和第10章(德国和前苏联)草拟了第一份底稿。埃蒙·F.巴特勒(Eamonn F. Bulter)则撰写了经济分析的章节(第12、14、16、17、18、19章),他和罗伯特·L.许廷格(Robert L. Schuettinger)合作撰写了第13章和15章。而罗伯特·许廷格主要负责余下的关于历史的章节。

合著者要对为本书收尾工作做出贡献的人们表示感谢。在此,我们特别感谢赫里蒂奇基金会主席小埃德温·J.福伊

尔纳(Edwin J. Feulner, Jr.),是他在5年前向许廷格提出了创作这样一本书的想法,当时他们都是美国国会成员。自那时起,福伊尔纳就对本书怀有浓厚的兴趣,并在将本书从一篇短文逐步扩大完善为成品的每个阶段都起了积极的推动作用。此外,还有一些人,是他们的帮助使得这本书变得比预想的还要出色,他们包括:赫布·贝尔科维奇(Herb Berkowitz)、小詹姆森·坎培恩(Jameson Campaigne, Jr.)、贝弗利·奇尔德斯(Beverly Childers)、马里恩·格林(Marion Green)、尤金·麦卡利斯特(Eugene McAllister)、查尔斯·莫泽(Charles Moser)、休·C. 牛顿(Hugh C. Newton)、理查德·欧德迈(Richard Odermantt)、雪莉·星巴克(Shirley Starbuck)、小约翰·J. 蒂尔尼(John J. Tierney, Jr.)、菲尔·N. 特鲁拉克(Phil N. Truluck),和理查德·S. 惠勒(Richard S. Wheeler)。

当然,本书尚存在不足之处,对此,合著者将无条件地承担全部责任,绝不会将责任转嫁他人。

罗伯特·L. 许廷格

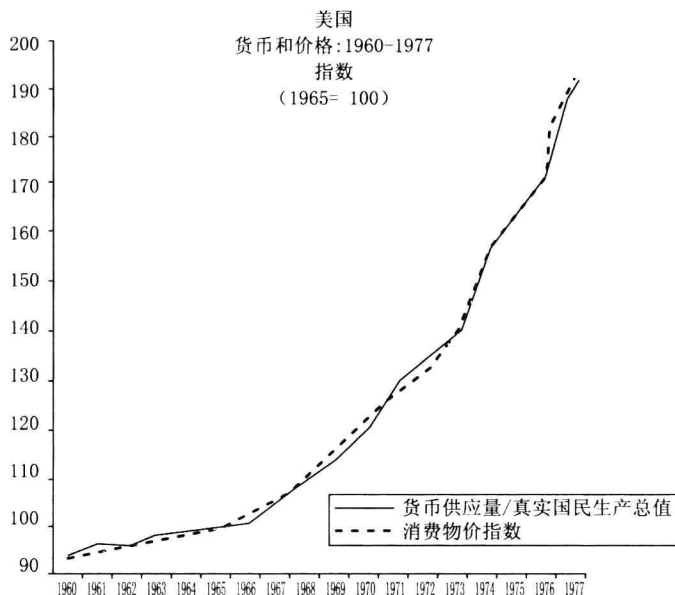
(佛蒙特州伯灵顿)

埃蒙·F. 巴特勒

(苏格兰圣安德鲁斯)

1979年2月12日

通货膨胀的结果， 当货币增长速度高于生产力增加速度



(来源：消费物价指数，《每月劳工评论》(Monthly Labor Review)；国民生产总值，《总统经济报告》；货币供应量(M2)，《美联储公告》。)

上述图表用 M2 展示出，自 1960 年以来，美国消费物价指数和货币输出比例的密切联系(M2 等于公众手中的货币及所有银行存款减去大额存款凭证)。通过研究经济史上的相关记载，经济学家们可以把上面提到的这种紧密联系追溯到至少 400 年前。

对此现象及相关现象的详细解释，请参考大卫·迈泽尔曼收集在《全球通货膨胀的现象》一书中的《全球通货膨胀：货币主义观点》，该书由大卫·迈泽尔曼和亚瑟·B. 拉弗(Arthur B. Laffer)编辑(华盛顿特区，美国企业研究所，1975 年)。

此外，还可以参照米尔顿·弗里德曼(Milton Friedman)的最新著作《税收限制、通货膨胀和政府的角色》中的第三章《金融校正》(达拉斯：费舍尔研究所，12810 希尔克拉斯特路(Hillcrest Road)，达拉斯，得克萨斯州，75230，1978 年)。该章内容最初发表在 1974 年 7 月的《财富》杂志上。

目录

序	001
前言	005
第 1 章 古代世界	001
尼罗河的土地上	002
苏美尔	004
巴比伦	005
在世界的另一端	008
古印度	011
古希腊	013
第 2 章 罗马共和国和罗马帝国	017
戴克里先法令	019
法令的结果	024
第 3 章 从中世纪到现代早期	031
英格兰的管制	032
一个 16 世纪的经济学家关于价格管制问题 的观点	034
在比利时的管制	037
第 4 章 加拿大和美国早期的经验	041
加拿大早期的经验	041
未来美国的经验	043

新共和国尝试旧实验	046
华盛顿对抗饥饿	048
第5章 法国大革命	053
最高价格法	054
管制的失败	056
第6章 19世纪:一次成功与一次失败	059
英国《谷物法》的废除	059
联盟国内猖獗的通货膨胀	061
第7章 第一次世界大战	065
英国:“为什么不让其自由发展?”	065
在美国境内的有限管制	069
捷克斯洛伐克	071
俄罗斯	072
德国	073
第8章 两次世界大战期间的三个国家	077
新西兰	077
日本管制丝绸价格	079
巴西价格管制的失败	080
第9章 纳粹德国	083
德国魏玛共和国时期的大通胀	086
纳粹上台	090
纳粹的管制是否起作用了?	093
第10章 前苏联	099
前苏联有劳动力市场吗?	100
黑市	102
第11章 第二次世界大战中的两个国家	105
加拿大	105

美国	108
第 12 章 战后的租金管制	111
旧金山的房屋记录	111
斯堪的纳维亚的住房情况	113
英国的租金管制	114
租金管制的其他效果	116
纽约的衰落	117
第 13 章 对战后六大洲的纵览	121
英国:1945 年至 1968 年	121
法国:1960 年以后	124
欧洲其他国家的价格管制	127
美国:1950 年至 1969 年	129
在阿根廷的管制	130
以色列:30 年的管制	131
澳大利亚:冻结失败	135
埃及:历史的轮回	137
第 14 章 世界货币的价格	141
黄金和白银	141
布雷顿森林体系	144
第 15 章 美国、英国和加拿大:1970 年至 1978 年	147
美国管制时期的四个阶段	147
冻结肉类价格	152
尼克松管制之后	153
卡特的自愿管制	157
英国管制时期的各阶段	159
加拿大:姗姗来迟	164

第 16 章 论通货膨胀的原因	169
其他的通货膨胀推动力	170
第 17 章 治理通货膨胀	177
为什么政府要制造通货膨胀	178
通货膨胀产生的问题	179
指数化	180
第 18 章 通货膨胀的解药	183
运用“指数化”与通货膨胀抗争	186
其他对抗通货膨胀的方式	188
最低工资法	190
根本的原因和持续的治理方案	193
第 19 章 工资和价格管制的经济效应	195
其他的经济影响	199
管制与就业	202
第 20 章 总结和结论	207
两次世界大战中的价格管制	209
卡特总统的自愿价格管制	210
在埃及的历史重现	213
附录 A 《汉谟拉比法典》中有关工资和价格管制的规定 ...	217
附录 B 戴克里先限制最高价格和工资的法令	221
附录 C 何为以税收为基础的收入政策(TIP)	231
附录 D 关于卡特总统的工资、保险计划分析	243

第 1 章

古代世界

从人类历史的早期，在有组织的政府开始出现后，统治者和官员们就不断试图“管制”他们的经济，当然他们也取得了不同程度的成功。（如此看来）每一件商品都应有“公正”或“公平”的价格，政府能够而且应该管制价格——这样的观念显然与我们的文明也有着密切的联系。

在过去的至少 4600 多年里，世界各地的政府都不断地尝试着稳定工资和价格。每当他们的努力失败后——当然这种情况时常发生，政府就会把罪责归于管制对象的邪恶和不诚实上，而不是官方政策的无能。今天的政府依然有这种趋势。

约翰·朱克斯(John Jewkes)教授已令人信服地指出^①，人们对经济规划的热情是常年都有的。每一代人都会定期推出一套对经济的统一规划。在几年毫无结果的实验之后，

^① 约翰·朱克斯, *The New Ordeal By Planning*, 伦敦: 麦克米兰, 1948 年。